

2017년 4월 20일 키워드 스피킹 방송 / 주제: 5월 황금 연휴

<광고>



More Like It

4탄 구동사 편 출간

더 영어답게 말하는 요령

Summary

Koreans are known to work the longest hours among OECD member countries. For these hard-working men and women, the month of May is usually the most awaited time of year, thanks to its nice weather and plentiful **holidays that can fall into place to make long weekends**.

May of this year is looking to be the luckiest we've had in a while. The **timely combination** of May Day, Children's Day, Buddha's Birthday, and the day of the presidential election **gives us every other day off** in the first two weeks of the month. Koreans call this **alternating arrangement of workdays and holidays** "stepping stone holidays." If we **think of our five-day work week in terms of crossing a wide stream**, these stepping stones make the task much easier. This year, **taking leave** on only a couple of days can give a person **eleven straight days off**, from April 29 to May 9.

But the possibility of long weekends isn't good news for everyone. Not all the workers of small and medium-sized companies are allowed to take leave. For those who are **self-employed** or working in the service industry, **a string of holidays demands even harder work**. In any case, the once-in-a-decade combination of holidays **brews excitement among all, if anything, in anticipation of the beautiful weather that May has to offer**.

해석

1. holidays that can fall into place to make long weekends 긴 연휴를 만드는 위치에 자리잡는 공휴일
2. timely combination 적절한 조합
3. gives us every other day off 격일로 휴일이다
4. alternating arrangement of workdays and holidays 일하는 날과 휴일이 번갈아 배치됨
5. think of our five-day work week in terms of crossing a wide stream 주5일 근무하는 것을 넓은 개천을 건너는 것이라고 생각하다
6. taking leave 휴가를 내다
7. eleven straight days off 11일간의 연휴
8. self-employed 자영업
9. a string of holidays demands even harder work 휴일이 이어지면 일을 더 많이 해야 한다
10. brews excitement among all, if anything, in anticipation of the beautiful weather that May has to offer 무엇보다도 5월의 화창한 날씨에 대한 기대감으로 모든 이에게 즐거움을 불러일으킨다 (*has to offer에서 has to는 의무를 설명하는 have to가 아니라 '5월이 제공할 수 있도록 가지고 있는'이라는 뜻입니다. has 와 to offer를 끊어서 생각해야 합니다.)

Keywords / Key Sentences

1. 며칠만 휴가를 내면 가장 11일을 쉴 수 있다. If you take leave on a couple of days, you can extend your holidays to a maximum of eleven days. / If you take a couple of days off, you can elongate your holidays to as many as eleven days. / If you request a couple of days off, you can make an eleven-day holiday for yourself.
2. 주요 해외여행상품은 이미 예약이 끝난 상태다. Most of the popular overseas tour programs during this season are all sold out. / The majority of high-demand tours abroad throughout this season are out of stock. / Almost all of the sought-after international tour packages for this season are no longer available.
3. 대기업들은 이번 기회에 연차를 소진할 것을 권장하고 있다. Many large businesses are encouraging their employees to take this opportunity to expend their unused leave. / A lot of big companies are pushing their staff to take advantage of this time to use up their remaining leave. / Quite a few major corporations are pressing their personnel to use this chance to take their remaining leave.
4. 연휴로 국내여행을 떠나는 사람들이 많아지면 내수활성화에 도움을 줄 것으로 기대하고 있다. It's expected that increased consumption by people taking trips within Korea during the long weekends will help boost the sagging economy. / It's forecast that higher spending by domestic vacationers over the long weekends will assist in speeding up the sluggish economy. / It's predicted that heightened buying by those who stay in the country to travel on the long weekends will aid in energizing the tired economy.
5. 오래 쉬고 나면 회사 가기가 더 싫은 법이다. 휴가를 오래 가는 것만으로 회사 생활이 재미있어지지 않는다. After taking a long leave, you're likely to feel less pleased to go back to work. Long holidays alone don't make you any happier over your work life. / Once a long leave is over, you're probably not as happy to return to the office. Long holidays on their own don't make you more content about your work life. / When a long leave has ended, chances are you're not as thrilled to resume your duties. Long holidays by themselves don't make your work life any more of a pleasure..